

3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

**BILL**

17

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
PUBLIC HOSPITALS ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI  
SUR LES HÔPITAUX PUBLICS**

OF  
NEW BRUNSWICK

APR 18 1985

**HON. CHARLES G. GALLAGHER**

**L'HON. CHARLES G. GALLAGHER**

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

A hospital will be required to maintain adequate insurance coverage for the protection of all patients, visitors, staff, and any other persons at the hospital by invitation and for the protection of real and personal property but, if the Province has assumed responsibility for the protection of specified real and personal property, the hospital is not to maintain any insurance for that property.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Un hôpital devra garder en vigueur une assurance convenable visant à protéger les malades, les visiteurs, le personnel et les autres personnes qui s'y trouvent sur invitation, de même que les biens réels et personnels. Cependant, l'hôpital doit s'en dispenser si la responsabilité pour la protection des biens spécifiques tant réels que personnels a été assumée par la province.

**An Act to Amend the  
Public Hospitals Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 17.3 of the Public Hospitals Act, chapter P-23 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

*(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:*

**17.3(1)** Subject to subsections (1.1) and (1.2), a hospital shall maintain adequate insurance coverage

*(a)* for the protection of all patients, visitors, staff, and any other persons at the hospital by invitation, and

*(b)* for the protection of all real and personal property of the hospital.

*(b) by adding immediately after subsection (1) thereof the following subsections:*

**17.3(1.1)** The Province may assume responsibility for interests and risks of a hospital respecting the protection of specified real or personal property of the hospital.

**Loi modifiant la Loi sur  
les hôpitaux publics**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L'article 17.3 de la Loi sur les hôpitaux publics, chapitre P-23 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

**17.3(1)** Sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.2), un hôpital doit garder en vigueur une assurance convenable pour protéger

*a)* les malades, les visiteurs, le personnel et les autres personnes qui s'y trouvent sur invitation, et

*b)* les biens réels et personnels de l'hôpital.

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), des paragraphes suivants:*

**17.3(1.1)** La responsabilité d'un hôpital quant à ses droits et risques pour la protection de ses biens spécifiques, tant réels que personnels, peut être assumée par la province.

17.3(1.2) Where the Province has assumed responsibility for the protection of specified real or personal property of a hospital, the hospital shall not maintain insurance coverage for the protection of that real or personal property.

17.3(1.2) Lorsque la responsabilité pour la protection des biens spécifiques tant réels que personnels d'un hôpital a été assumée par la province, l'hôpital ne doit pas garder une assurance en vigueur sur ces biens.

# BILL

# PROJET DE LOI

---

---

**AN ACT TO AMEND THE  
PUBLIC HOSPITALS ACT**

---

---

---

---

**LOI MODIFIANT LA LOI  
SUR LES HÔPITAUX PUBLICS**

---

---

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

**HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---

---

---

**L'HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---